

<b>IT</b>	Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
<b>BG</b>	Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
<b>BS</b>	Akumulatorski duvač/usisivač lišća UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
<b>CS</b>	Přenosný akumulátorový zahradní foukač NÁVOD K POUŽITÍ POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
<b>DA</b>	Batteridrevet bærbar løvblæser til havebrug BRUGSANVISNING ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
<b>DE</b>	Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
<b>EL</b>	Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
<b>EN</b>	Portable battery-powered garden blower OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
<b>ES</b>	Soplador portátil de jardín a batería MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
<b>ET</b>	Kaasaskantav akutoitel aiapuhur KASUTUSJUHEND ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikultkäesolevat kasutusjuhendit.
<b>FI</b>	Käsint käytettävää akkukäyttöinen lehtipuhallin KÄYTTÖOHJEET VAROITUS Iue käyttööpas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.
<b>FR</b>	Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
<b>HR</b>	Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.
<b>HU</b>	Akkumulátoros hordozható kerti lombfűvő HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM: a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!
<b>LT</b>	Akumuliatorinis nešiojamas pūstuvas sodo darbams NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DÉMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.
<b>LV</b>	Pārnesams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
<b>MK</b>	Преносен раздувач за градини со напојување на батерија УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

**NL****Draagbare tuinblazer met accutoevoer  
GEBRUIKERSHANDLEIDING**

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

**NO****Batteridrevet bærbar løvblåser  
INSTRUKSJONSBOK**

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøyde før du bruker maskinen.

**PL****Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa  
INSTRUKCJE OBSŁUGI**

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

**PT****Soprador portátil de jardim alimentado a bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

**RO****Suflantă portabilă de grădină cu baterie  
MANUAL DE INSTRUCTIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU****Портативный садовый пылесос с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK****Prenosný akumulátorový záhradný fúkač  
NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL****Prenosni akumulatorski vrtni puhalnik  
PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR****Akumulatorski duvač/usisivač lišća  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV****Bärbar batteridriven lövblås för trädgårdsbruk  
BRUKSANVISNING**

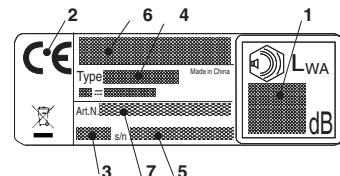
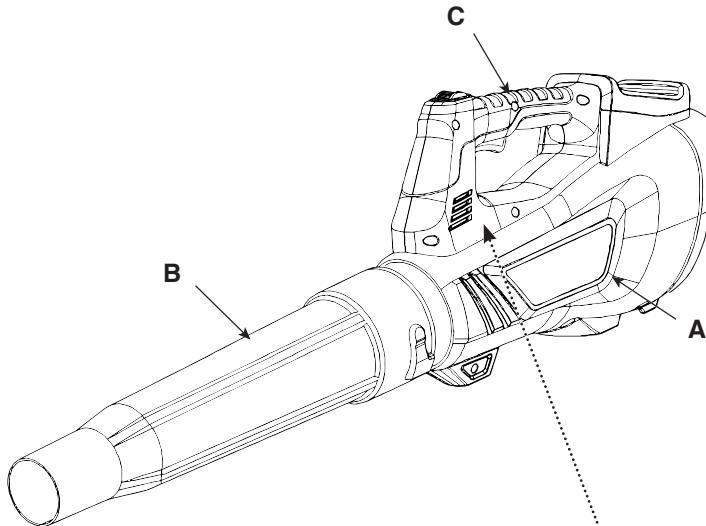
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR****Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi  
KULLANIM KILAVUZU**

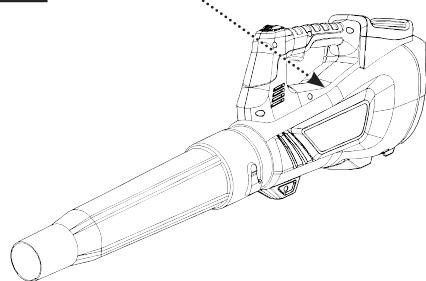
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

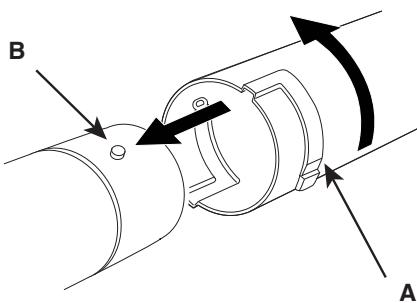
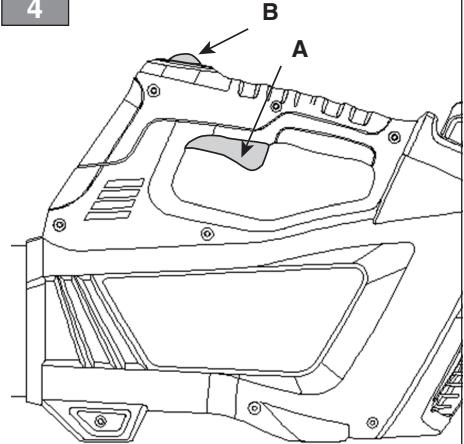
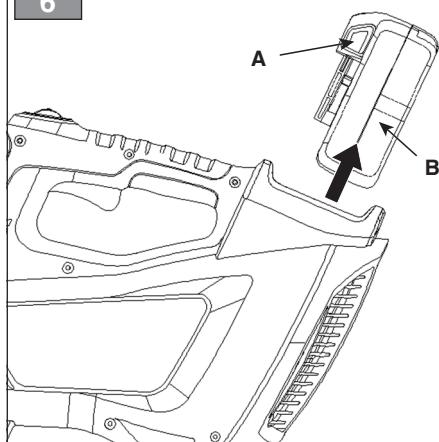
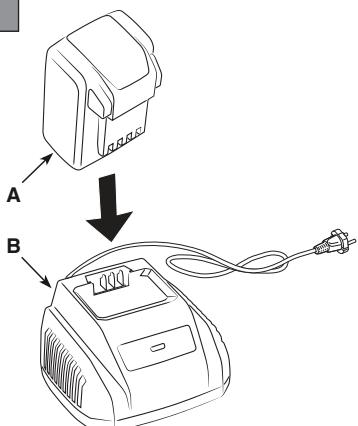
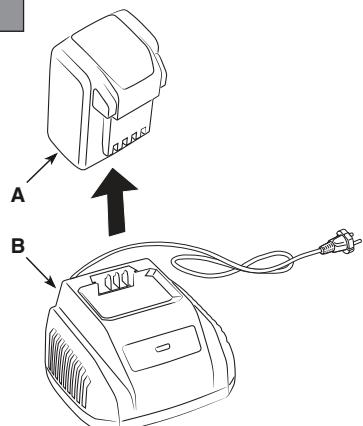
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKÝ - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτούπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av orginal bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

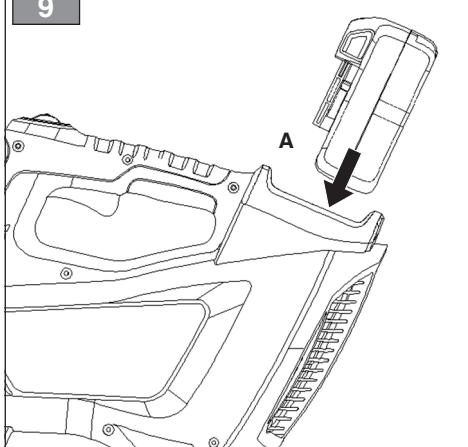
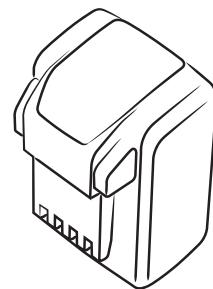
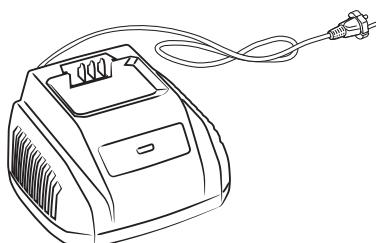
1



2



**3****4****5****6****7****8**

**9****10****11**

[1]	<b>DATI TECNICI</b>	<b>BL 40 Li</b>	
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	40
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	36
[4]	Velocità senza carico	/min	18700
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	180
[6]	Flusso d'aria	m <sup>3</sup> /s	0,2
[7]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,27
[8]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	79,1
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[10]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	99,5
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	1
[11]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	101
[12]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s <sup>2</sup>	1,14
[19]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5

[13]	<b>ACCESSORI A RICHIESTA</b>	
[14]	Gruppo batteria, mod.	BT 40 Li 2.0 BT 40 Li 2.5
[15]	Carica batteria, mod.	CG 40 Li

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tene premuta la leva comando acceleratore.

<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Напрежение и честота на захранване MAX [3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар [5] Максимална въздушна скорост [6] Въздушен поток [7] Тегло без акумулаторния блок [8] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 50636-2-100) [9] Несигурност на измерване [10] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 50636-2-100) [11] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (съгласно EN 50636-2-100) [13] При надеждности по поръчка [14] Акумулаторен блок [15] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната общата стойност на вибрации е измерена при дръжки се към стандартизиран метод на изпитване и може да не е използвана за правени на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носят ръкавици по време на използването, ограничват времената на използване на машината и намалват времето, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina vazduha [6] Protok vazduha [7] Težina bez baterije [8] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerenja razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100) [11] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [12] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100) [13] Dodatna oprema na zahtjev [14] Baterija [15] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od nacina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograniciti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence MAX [3] Napájecí napětí a frekvence NO-MINÁL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu [5] Maximálny rychlosť vzduchu [6] Proud vzduchu [7] Hmotnosť bez akumulátora [8] Uroveň akustického tlaku (dle EN 50636-2-100) [9] Nepřesnost měření [10] Urovněný naměřený akustický výkon (dle EN 50636-2-100) [11] Urovněný zaručený akustický výkon (dle 2000/14/EC) [12] Urovněný vibraci (dle EN 50636-2-100) [13] Prislušenství na požadání [14] Akumulátor [15] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkusební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora během běžného použití měřitele, nazářené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatláčena ovládací páka plynu.</p>
<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsningsspænding og -frekvens MAX [3] Forsningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning [5] Maksimal luft hastighed [6] Luftflow [7] Vægt uden batterigruppe [8] Lydtryksniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Måleusikkerhed [10] Målt lydefektniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garanteret lydefektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[12] Vibrationsniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Elkraudstyr [14] Batteri [15] Batteriplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til aproføring og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksperioneringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte bruger. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl [5] Max. Luftgeschwindigkeit [6] Luftstrom [7] Gewicht ohne Akku [8] Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Messgenauigkeit [10] Gemessener Schallleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garantiertes Schallleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[12] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Zubehör auf Anfrage</p> <p>[14] Akku</p> <p>[15] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibratonen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibratonen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs von den erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p><b>[1] EL - TEXNIKA XAΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Μεγιστή ταχύτητα αέρα [6] Ροή αέρα [7] Βάρος γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[8] Σταθμή ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[10] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[12] Επιτελούσα κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[14] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[15] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>α) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη διάφορης εργαλείου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά τη πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκριζού.</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[3] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Maximum air speed</p> <p>[6] Flow of air</p> <p>[7] Weight without battery pack</p> <p>[8] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Uncertainty of measure</p> <p>[10] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[12] Vibration level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Accessories available on request</p> <p>[14] Battery pack</p> <p>[15] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad máxima del aire</p> <p>[6] Flujo de aire</p> <p>[7] Peso sin grupo de batería</p> <p>[8] Nivel de presión acústica (según EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Incertidumbre de medida</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica medido (según EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nivel de vibraciones (según EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Accesorios bajo pedido</p> <p>[14] Grupo de batería</p> <p>[15] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Toite pingi ja sageodus MAX</p> <p>[3] Toite pingi ja sageodus NOMINAL</p> <p>[4] Kiirus ilma kõrumusteta</p> <p>[5] Ohu maksimaalne kiirus</p> <p>[6] Ohuvool</p> <p>[7] Kaal ilma akuta</p> <p>[8] Heliõhu tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Mõõdetamääratus</p> <p>[10] Mõõdetud muravõimsuse tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garanteeritud muravõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[12] Vibratsioonide tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[14] Aku</p> <p>[15] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoiataks gaaslinnosta.</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus ilman kuormaa</p> <p>[5] Ilman maksiminopeus</p> <p>[6] Ilmavirtaus</p> <p>[7] Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>[8] Akkustisen paineenv taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[9] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[10] Mitattu aänitehotaso EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[11] Taatu aänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[12] Tärinästäso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[13] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[14] Akkuyksikkö</p> <p>[15] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisvaro on mitattu käytämissäällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisvaro voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskevia esiarviointia.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinän työvälineen todellisen käytön aikana saatetaan poiketa ilmoitetusta kokonaisvarosta käytötävasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käytäjää suojaavia turvatoimintapiteitä: käytää käsinneitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käytöitäkaa ja lyhentää aikoa jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse à vide</p> <p>[5] Vitesse maximum de l'air</p> <p>[6] Flux d'air</p> <p>[7] Poids sans groupe batterie</p> <p>[8] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Incertitude de la mesure</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[12] Niveau de vibrations (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Accessoires sur demande</p> <p>[14] Groupe batterie</p> <p>[15] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outilage peut être différente de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écouter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina zraka</p> <p>[6] Protok zraka</p> <p>[7] Težina bez baterije</p> <p>[8] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[10] Izmjerenja razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[12] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Dodatni pribor na upit</p> <p>[14] Baterija</p> <p>[15] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u prelijunalnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinu korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti slijedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograniciti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gase.</p>

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Tápfeszültség és frekvencia MAX [3] Tápfeszültség és -frekvencia NO-MINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Levegő max sebessége [6] Levegőáramlás [7] Tömeg akkumulátor egység nélkül [8] Hangnyomásszint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [9] Mérsékelt bizonytalanság [10] Mérési zajteljesítmény szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [11] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [12] Vibrációsint EN 50636-2-100 szabvány alapján) [13] Rendelhető tartožkok [14] Akkumulátor egység [15] Akkumulátor-tölto</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összréteket szabványos teszt módszerrel mértilt, ezért alkalmazható más szerzámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összréte a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterjér a névleges összréteket a szerszám használatai mödjanak függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelemet szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használálat során, korlátozza a gép használáti idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [4] Greitės tuščiąja eiga [5] Maksimalus oro greitis [6] Oro srautas [7] Svoris be baterijos [8] Garso galios lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [9] Matavimo paklaida [10] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [11] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [12] Vibracijų lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [13] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [14] Baterijos blokas [15] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuotu bandymo metodu ir galii būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ISPĒJIMAS: vibracijų skleidimo lygis ekspluojuojant įrenginių gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kai bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imti saugos priemonių, susijusių su operatorius apsauga: naudojimo metu mūvėti pirstines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Brīvgaitas ātrums [5] Maksimālais gaisa ātrums [6] Gaisa plūsma [7] Svars bez bateriju paketes [8] Skanas spiedienā līmenis (Saskaņa ar EN 50636-2-100 prasībām) [9] Mērījumu klūda [10] Izmērītais skanas intensitātes līmenis (Saskaņa ar EN 50636-2-100 prasībām) [11] Garantētais skanas intensitātes līmenis (Saskaņa ar 2000/14/EC prasībām) [12] Vibrāciju līmenis (Saskaņa ar EN 50636-2-100 prasībām) [13] Piezierumi pēc pieprasījuma [14] Bateriju pakete [15] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīci savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierices faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierices izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmanto sādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cīmuds, ierobežojet masīnas izmantošanas laiku un saisinīs laiku, kuru akseleratora vadības svira atrodas nospiestā stāvoklī.</p>
<p><b>[1] MK - TEHNICHNI PODATOЦI</b></p> <p>[2] Волтаж и вид на напољување MAX [3] Волтаж и вид на напољување NOMINAL [4] Бризина без оптеретување [5] Максимална моќност на воздухот [6] Проток на воздух [7] Тежина без батерији [8] Ниво на акустички притисок (според EN 50636-2-100) [9] Отстапување од мерењата [10] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 50636-2-100) [11] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100) [13] Додатоци достапни на барање [14] Батерији [15] Полнача за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чеви во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне раката за управување со забрзуваочот.</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEVEEVENS</b></p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [4] Snelleid ontbelast [5] Maximale snelheid van de lucht [6] Luchstrom [7] Gewicht zonder batterij-eenheid [8] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 50636-2-100) [9] Meetonzekerheid [10] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 50636-2-100) [11] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [12] Niveau trillingen (op basis van EN 50636-2-100) [13] Optionele accessoires [14] Batterij-eenheid [15] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een generaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werk具ng kan verschillen van de totale verlaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werk具ng gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Matespenning og -frekvens MAX [3] Matespenning og -frekvens NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Maksimal luft hastighet [6] Luftstrømning [7] Vekt uten batterienhet [8] Lydrytrikknivå ( iht. EN 50636-2-100 ) [9] Måleusikkerhet [10] Målt lydefeffektnivå ( iht. EN 50636-2-100 ) [11] Garantert lydefeffektnivå ( iht. 2000/14/ EC ) [12] Vibrasjonsnivå ( iht. EN 50636-2-100 ) [13] Tilleggsutstyr på forespørsel [14] Batterienhet [15] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjoner har blitt målt ved å bruke en normal prøvemetode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: føre seg hansk er ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne aksele-rator kommandospaken.</p>

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [4] Prędkość bez obciążenia [5] Maksymalna prędkość powietrza [6] Przepływ powietrza [7] Ciężar bez zespołu akumulatora [8] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100) [9] Biały pomiaru [10] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 50636-2-100) [11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [12] Poziom vibracji (zgodnie z EN 50636-2-100) [13] Akcesoria dostępne na zamówienie [14] Zespół akumulatora [15] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystywana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podejmowanie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczanie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania urządzenia z krótkim czasem regulacji obrotów silnika.</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MAX [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima do ar [6] Fluxo de ar [7] Peso sem grupo bateria [8] Nível de pressão acústica (com base na EN 50636-2-100) [9] Incerteza da medição [10] Nível de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100) [11] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [12] Nível de vibrações (com base na EN 50636-2-100) [13] Acessórios a pedido [14] Grupo bateria [15] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos como os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [4] Viteaza fără sarcină [5] Viteza maximă a aerului [6] Flux de aer [7] Greutate fără grupul acumulator [8] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 50636-2-100) [9] Nesiguranță în măsurare [10] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 50636-2-100) [11] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [12] Nivel de vibratii (în conformitate cu EN 50636-2-100) [13] Accesorii la cerere [14] Grupul acumulator [15] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSErvATIE: valoarea totală declarată a vibratiilor a fost măsurată înținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibratiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibratii în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea unei mașini și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение и частота питания MAX [3] Напряжение и частота питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Максимальная скорость воздуха [6] Поток воздуха [7] Вес без аккумулятора [8] Уровень звукового давления (согласно EN 50636-2-100) [9] Погрешность измерения [10] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 50636-2-100) [11] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [12] Уровень вибрации (согласно EN 50636-2-100) [13] Приналежности – навесные орудия по заказу [14] Аккумулятор [15] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибраций можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивая время использования машины и скратить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX [3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [4] Rýchlosť bez nákladu [5] Maximálna rýchlosť vzduchu [6] Prúd vzduchu [7] Váha akumulátorevej jednotky [8] Urovnenie akustického tlaku (na základe EN 50636-2-100) [9] Nepresnosť merania [10] Urovnenie nameraného akustického výkonu (na základe EN 50636-2-100) [11] Urovnenie zaručeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [12] Urovnenie vibrácií (na základe EN 50636-2-100) [13] Prídavné zariadenia na požiadanie [14] Akumulátorová jednotka [15] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocení výstavenia vibráciam.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom používaní nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti od režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas prace prijať následujúce uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Napetost in frekvencia električnega napajanja MAX [3] Napetost in frekvencia električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Maksimalna hitrost zraka [6] Pretok zraka [7] Teža brez enote baterije [8] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 50636-2-100) [9] Merilna negotovost [10] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 50636-2-100) [11] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [12] Nivo vibracij (glede na EN 50636-2-100) [13] Dodatni priključki na zahtevo [14] Enota baterije [15] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normalizirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udejanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: če delom nosite rukavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiske na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina bez baterije</p> <p>[8] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Merna nesigurnost</p> <p>[10] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[14] Akumulatorska baterija</p> <p>[15] Punjač baterije</p> <p>a) <b>NAPOMENA:</b> ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) <b>UPOZORENJE:</b> emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Maximal luft hastighet</p> <p>[6] Luftflöde</p> <p>[7] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[8] Ljudtrycksnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Twivel med matt</p> <p>[10] Uppmätt ljudeffektnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[12] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Fällvalstillbehör</p> <p>[14] Batterigrupp</p> <p>[15] Batteriladdare</p> <p>a) <b>ANMÄRKNING:</b> det totala angivna vibrationsvärdet har matts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) <b>VARNING:</b> vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anger beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Maksimum hava hızı</p> <p>[6] Hava akışı</p> <p>[7] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[8] Ses basınç seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[9] Ölçülmüş ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[10] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[11] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[12] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[13] Batarya grubu</p> <p>[14] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçümüştür ve bir takım ile diğer arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılırabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanımına şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma sırasında operatörün korunmaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
---	---	--



## INDEX

1. GENERAL INFORMATION .....	1
2. SAFETY REGULATIONS .....	2
3. ABOUT THE MACHINE .....	7
3.1 Machine description and intended use.....	7
3.2 Safety signs.....	7
3.3 Product identification label .....	8
3.4 Main components.....	8
4. ASSEMBLY .....	8
4.1 Assembly components.....	8
5. CONTROLS .....	8
5.1 Throttle switch .....	8
5.2 Speed adjustment control .....	9
6. USING THE MACHINE .....	9
6.1 Preliminary operations.....	9
6.2 Safety checks.....	9
6.3 Start-up .....	9
6.4 Operation .....	9
6.5 Stop.....	10
6.6 After use.....	10
7. ROUTINE MAINTENANCE.....	10
7.1 General Information.....	10
7.2 Battery.....	10
7.3 Cleaning the machine.....	11
7.4 Nuts and bolts .....	11
8. STORAGE.....	11
8.1 Storing.....	11
8.2 Storing the battery.....	11
9. HANDLING AND TRANSPORT .....	12
10. ASSISTANCE AND REPAIRS .....	12
11. WARRANTY COVERAGE.....	12
12. MAINTENANCE TABLE .....	12
13. TROUBLESHOOTING .....	13
14. ATTACHMENTS ON REQUEST .....	14
14.1 Batteries .....	14
14.2 Battery charger.....	14

## 1. GENERAL INFORMATION

### 1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

Some of the paragraphs in this manual contain particularly important information in terms of safety and operation, and are highlighted differently, according to the following criteria:

**NOTE** or **IMPORTANT** These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.

The symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to possible personal and/or third party injury and/or damage.

- The paragraphs highlighted in a dotted grey square indicate optional characteristics
- not available on all models documented in this manual. Check if the characteristics are available on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

### 1.2 REFERENCES

#### 1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.

Components shown in the figures are marked A, B, C, etc.

Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)".

The figures are provided by way of example. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

#### 1.2.2 Titles

The manual is arranged in chapters and paragraphs. The title of paragraph '2.1 Training' is a sub-title of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or para. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "para. 2.1".

## 2. SAFETY REGULATIONS

### 2.1 TRAINING

**⚠️ Become familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the machine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.**

- Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws may establish a minimum age for users.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medication, drugs, alcohol or substances that impair reflexes and concentration.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents and unexpected events that can occur to other people or property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

## 2.2 PRELIMINARY OPERATIONS

### Personal Protective Equipment (PPE)

- Wear suitable work attire, hard-wearing safety footwear with non-slip soles and long trousers. Do not operate the machine barefoot or wearing open sandals. Wear ear-protection devices, anti-vibration gloves, protective goggles, and a half mask respirator.
- Use of hearing protections can reduce the ability to hear any warnings (shouting or alarms). Be careful of what occurs around you in the work area.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Keep hair away from the air intake grille, as it could get tangled in the rotor and cause serious injuries. Tie your hair back if it is long.

### Work / Machine Area

- Thoroughly inspect the whole work area and use a rake or yard brush to manually untangle debris, remove anything that could be projected by the machine (when used as a blower), block the vacuum tube (when the machine is used as vacuum collector), or be a source of hazard (stones, branches, steel wire, bones etc.).
- When operating in dry dusty soil conditions, it is

- recommended to moisten the surface slightly.
- To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the motor hot on leaves or dry grass.
- ## 2.3 DURING OPERATION
- ### Work area
- Do not use the machine in environments that pose the risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gases or powders. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
  - Keep persons, children and animals away from the working area. Children must be supervised by another adult. Children shall not play with the appliance.
  - Check that there is nobody within at least 15 metres of the machine's range of operation.
  - Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightening.
  - Where possible, avoid working on wet, slippery ground or on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.
  - Do not expose the machine to rain or wet environments. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
  - Be very careful near ravines, ditches or embankments.

- Look out for traffic when using the machine near the road.
- Always assess wind direction and never work against the wind.
- Do not use of the machine near open windows.
- Do not use the machine on paved or gravel-covered surfaces, to avoid that the removed material causes injuries.
- Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the intake opening.

### Conduct

- When performing work utilising the machine as blower, the machine must always be held firmly with the right hand on the upper handgrip.
- When performing work utilising the machine as vacuum collector, the machine must always be held firmly with both hands, with the right hand on the upper handgrip and the left hand on the lower handgrip, so that the collection bag is on the operator's left.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Always use caution and take on a firm and well-balanced position.
- Do not lose your balance.
- Make sure to avoid violent impacts against foreign bodies

and prevent the air low from throwing any material and dust.

- Do not direct the air jet towards persons or animals.
- When used as a blower always pay the utmost attention to prevent removed material or dust from injuring people or animals or damaging property.
- Never insert objects into the vacuum inlet (when being used as vacuum collector) and avoid the intake of large objects that could damage the rotor.
- Never run, always walk.
- Always keep your face, hands, and body away from the intake grille and air outlet and do not obstruct the airways both when starting and utilising the machine.
- The rotating parts can cause serious injuries; avoid contact with these parts while they are still rotating.
-  If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.
-  Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Raynaud's syndrome" or "white finger"), especially to people suffering

from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the hand grips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

### **Restrictions of use**

- Do not use the machine if you are unable to hold it with both hands or keep steady on your legs whilst working.
- Never use the machine with damaged, missing or incorrectly positioned guards.
- Never use the machine without having installed all the attachments required for each use (as blower or vacuum collector).
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/micro switches installed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty work; if you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

## 2.4 MAINTENANCE, STORAGE

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

### Maintenance

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. Suitable preventive measures must be adopted to eliminate possible harm caused by high noise levels and vibration-induced stresses; utilise the machine at constant speed, firmly hold the handgrip with adequate strength, utilise the machine at the minimum speed required to perform the work, wear ear-protection devices, make frequent and adequate pauses during the work.

### Storage

- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

## 2.5 BATTERY / BATTERY CHARGER

**IMPORTANT** *The following safety instructions are in addition to the safety requirements provided in the specific battery*

*and battery charger manual delivered with this machine.*

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery.
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- Do not use the battery charger in places where there are inflammable vapours, substances or on easily inflammable surfaces like paper, fabric, etc. During recharge, the battery charger becomes heated and may cause fire.
- When transporting batteries, make sure the contacts never come into contact with each other and never use metal containers to transport them.

## 2.6 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Protecting the environment must be a significant and top priority

for machine use, to the benefit of civil co-habitation and of the environment that we live in.

- Avoid being an element of disturbance to the surrounding area. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of with regular waste, but must be separated and taken to collection centres, which will recycle the materials.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation in compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in a landfill or in the ground, the harmful substances can reach the water table and enter the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer

or a domestic waste collection service.



At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

## 2.7 RESIDUAL RISKS

Even when all safety rules are observed, there may still be certain residual risks which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the foreseeable potential endangerments can be:

- Hurled materials that may injure the eyes;
- Damage of the hearing, if no protection of the ears is carried.

### 3. ABOUT THE MACHINE

#### 3.1 MACHINE DESCRIPTION AND INTENDED USE

This machine is a garden tool, specifically a portable battery-powered garden blower.

It basically consists in a motor that activates a rotor which is able to produce a high-speed air flow.

##### 3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- the movement and accumulation, by blowing, of leaves, grass, debris of various limited weight and modest dimensions.

##### 3.1.2 Improper use

Any other use that does not comply with the above, can be dangerous and cause damage to people and/or property. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- accumulation and collection of inflammable or explosive products, hot embers or combustion material without a flame, lit cigarettes, pieces of glass, sharp objects, metal objects, stones and any other object that could be dangerous to the operator and others;
- aiming the air shot towards persons and/or animals;
- allowing object to enter the suction grid;
- using the machine without the accessories specifically supplied by the manufacturer for specific uses, or use of accessories in a way not intended in these instructions;
- using of the machine by more than one person.

**IMPORTANT** Improper use of the machine will void the warranty and relieves the Manufacturer of any liability, placing all responsibility for damage or injury, to him/herself or third parties, on the user.

##### 3.1.3 Type of users

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "hobby-related activities".

#### 3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). Their function is to remind the operator of the correct conduct for use, with due care and caution.

Meanings of the symbols:



**WARNING! DANGER!** The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



**WARNING!** Read the owner's manual before using the machine.



Use ear protection devices and goggles.



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions).



##### PROJECTION HAZARD!

Pay attention to possible flying debris projected by the air flow: which may cause serious injuries to persons or damage to objects.



Mutilation hazard! Always keep the hands away from the air intake grille. The rotor in motion can cause serious injuries.



Serious injury hazard! Keep loose clothing away from the air intake grille, since it could become trapped in the rotor and cause serious injuries.



Serious injury hazard! Keep hair away from the air intake grille, since it could become trapped in the rotor and cause serious injuries. Tie your hair back if it is long.

**IMPORTANT** Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.

### 3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The product identification label provides the following data (fig. 1):

1. Sound power level
2. Conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article code

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

**IMPORTANT** *Quote the information on the product identification label whenever you contact an Authorised Service Centre.*

**IMPORTANT** *An example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of this manual.*

### 3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1):

- A. **Power unit:** it drives the rotor.
- B. **Blower tube:** it is the component through which the air flow is discharged.
- C. **Handgrip:** it makes it possible to control the machine.
- D. **Battery** (*if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "accessories on request"*): device that supplies electric current to the tool; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.
- E. **Battery charger** (*if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "accessories on request"*): device used to recharge the battery; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.

## 4. ASSEMBLY

**IMPORTANT** *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.*

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

**⚠️ Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the instructions provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.**

### 4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes assembly components.

#### 4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

**⚠️ Before assembling, make sure the battery is not inserted in its housing.**

#### 4.1.2 Assembly / disassembly of the blower tube

1. Align the blower tube compartment (Fig. 3.A) with the protrusion (Fig. 3.B) of the air outlet.
2. Push the pipe (Fig. 3.A) and rotate it by 90° counterclockwise to hook it firmly in place.
  - To remove the pipe, turn clockwise and slide it out.

**IMPORTANT** *Stop the machine and always remove the battery (paragraph 7.2.2) whenever the blower tube is removed.*

## 5. CONTROLS

### 5.1 THROTTLE SWITCH

The throttle control (Fig. 4.A) starts/stops the machine and simultaneously engages/disengages impeller rotation.

To start, press the throttle control and wait 2-3 seconds until the machine starts.

## **⚠ Starting the machine causes the simultaneous rotation of the rotor.**

The machine stops automatically as the throttle control is released.

### **5.2 SPEED ADJUSTMENT CONTROL**

This control (Fig. 4.B) is used to adjust the rotation speed of the impeller and therefore regulate the air flow speed. Speed can be increased or decreased by turning the control and must be related to the type of work (chap. 6.4.1).

## **6. USING THE MACHINE**

**IMPORTANT** *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.*

### **6.1 PRELIMINARY OPERATIONS**

Before starting to work, it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety.

#### **6.1.1 Checking the battery**

- Before each use:
  - check the battery charge status following the instructions provided in the battery booklet.

### **6.2 SAFETY CHECKS**

Run the following safety checks and ensure that the results correspond to those outlined in the tables.

**⚠ Always carry out the safety checks before use.**

#### **6.2.1 General check**

Object	Result
Hand grips (Fig. 1.C.)	Are clean, dry and fixed firmly to the machine
Screws on the machine	Correctly tightened (not loose)
Cooling air ducts	Not clogged
Blower tube (Fig. 1.B)	Correctly installed. No signs of damage No obstruction.

Rotor	No signs of damage
Guards	No signs of damage
Battery (Fig. 1.D.)	No damage to the casing, no liquid leakage
Machine	No signs of damage or wear
Throttle control (Fig. 4.A)	It must move freely and not be forced.

#### **6.2.2 Machine operating test**

Action	Result
1. Fit the battery in its housing (para. 7.2.3). 2. Press the throttle control (Fig. 1.F).	The machine starts and the rotor starts rotating.
1. Release the throttle control (Fig. 4.A).	1. The control should return automatically and quickly to the neutral position and the machine should stop.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound

**⚠ If any of the results fail to match the indications provided in the tables below, do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.**

### **6.3 START-UP**

1. Adopt a firm and well-balanced position;
2. make sure that the blower tube is not directed towards any bystanders or debris;
3. fit the battery inside its housing correctly (para. 7.2.3);
4. press the throttle control (Fig. 4.A).

### **6.4 OPERATION**

**⚠ While working, the machine must always be held firmly with the hand on the handgrip (Fig 5).**

**NOTE** During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.

#### **6.4.1 Adjusting the speed**

It is always advisable to set the rotor speed in relation to the type of material to be removed (Fig. 4.B):

- low blowing speed (speed adjustment control in position 1-2) for lightweight materials and small shrubs on lawns;
- medium blowing speed (speed adjustment control in position 3) to move lightweight grass and leaves on asphalt or firm ground;
- high blowing speed (speed adjustment control in position 4-5) for wet leaves and heavier materials, such as fresh snow or bulky waste.

#### 6.4.2 Operating suggestions

Proceed slowly keeping the end of the blower tube at a suitable distance from the ground (Fig. 5).

To avoid dispersing the material to be removed, direct the air flow towards the outer edges of the pile of material. Never direct the air flow to the middle of the pile.

#### 6.5 STOP

To stop the machine, release the throttle control (Fig. 4A).

**⚠ It takes a few seconds for the rotor to stop after the machine has been turned off.**

Always stop the machine when moving between different work areas.

**⚠ While moving the machine, never keep the hand on the throttle control to avoid starting the machine accidentally.**

#### 6.6 AFTER USE

- Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2).
- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- Clean (para. 7.3).
- Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

**IMPORTANT** Always remove the battery (para. 7.2.2) whenever the machine is unused or left unattended.

## 7. ROUTINE MAINTENANCE

### 7.1 GENERAL INFORMATION

**IMPORTANT** The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.

**⚠ Before performing any maintenance operations:**

- **Stop the machine;**
- **Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2);**
- **Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.**
- **Wear suitable clothing, protective gloves and goggles;**
- **Read the relevant instructions.**

- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table" (see chapter 12). The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
- The use of non-original parts and accessories could have negative effects on machine operation and safety. The manufacturer declines any responsibility for damage or injury caused by said products.
- Genuine spare parts are supplied by Authorised Assistance Centres and Dealers.

**IMPORTANT** Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.

### 7.2 BATTERY

#### 7.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the cuttable area before recharging is required) mainly depends on how the operator works. who should avoid::

- switching the machine on and off frequently whilst working;
- a rotor speed not suited to the type of material to be removed (paragraph 6.4.1).

- To optimise battery power reserve it is always recommended to:
- set a rotor speed suited to the type of material to be removed.

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- purchase a second standard battery to immediately replace the discharged battery, without compromising the continuity of operations;
- purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (para. 14.1).

## 7.2.2 Battery removal and recharging

1. Press the buttons on the battery (fig. 6.A) and remove it (Fig. 6.B);
2. fit the battery (Fig. 7.A) in the battery charger housing (Fig. 7.B);
3. connect the battery charger (Fig. 7.B) to a power socket with the voltage indicated on the rating plate.
4. fully charge the battery according to the instructions in the battery/battery charger booklet.

**NOTE** The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45°C.

**IMPORTANT** The battery can be charged at any time, even partially, with no risk of damaging it.

## 7.2.3 Refitting the battery on the machine

When recharging is completed:

1. Remove the battery (Fig. 8.A) from its housing in the battery charger (do not continue recharging once recharging is completed);
2. disconnect the battery charger (Fig. 8.B) from the electrical mains;
3. Fit the battery (Fig. 9.A) in its housing pressing down until you hear it clicks firmly into position and check the electrical contact.

## 7.3 CLEANING THE MACHINE

To reduce the risk of fire, keep the machine free of leaves and twigs.

- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.

- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- Always keep the rotor clean and free of dust and debris, by blowing compressed air through the grille. Do not spray water on the rotor.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

## 7.4 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Check regularly that the handles are fixed firmly.

## 8. STORAGE

**IMPORTANT** The safety regulations to follow for putting into storage are described in paragraph 2.4. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

### 8.1 STORING

When the machine is to be stored away:

1. Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2).
2. Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
3. Clean (para. 7.3).
4. Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
5. Store the machine:
  - in a dry place
  - protected from inclement weather
  - in a place where children cannot get to it
  - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

### 8.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

**NOTE** If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.

## 9. HANDLING AND TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- Stop the machine (para. 6.5);
- remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2);
- Only take hold the machine using the handgrips and position the pipes so that they do not cause obstruction.

When transporting the machine on a vehicle, always:

- remove the tubes;
- position it so that it does not cause a hazard to anyone.

## 10. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only Authorised Service Centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The Authorised Service Centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.

## 11. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damage caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use or assembly.
- Use of non-genuine spare parts.
- Use of attachments not supplied or not approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear of consumable materials;
- Normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

## 12. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Notes
<b>MACHINE</b>		
Check all fasteners	Before each use	para. 7.4
Safety checks/check controls	Before each use	para. 6.2
Check the battery charge status	Before each use	*
Recharge the battery	After each use	para. 7.2.2 *
Cleaning the machine	After each use	para. 7.3
Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre.	After each use	-

\* Refer to the battery/battery charger manual.

## 13. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. The machine does not start when the throttle control is activated	Battery is not inserted or is inserted incorrectly	Make sure that the battery is inserted correctly (para. 7.2.3)
	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary (para. 7.2.2)
	Faulty throttle control or damaged blower	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
2. The motor shuts down whilst working	Battery is not inserted correctly	Make sure that the battery is inserted correctly (para. 7.2.3)
	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary. (para. 7.2.2)
3. The rotor rotates, but the air does not come out from the blower tube	Blocked or clogged blower tube	Stop the machine, remove the battery and remove any obstructions.
4. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working	Loose or damaged parts	Turn off the machine remove the battery and: <ul style="list-style-type: none"> <li>– inspect for damage;</li> <li>– check for and tighten any loose parts;</li> <li>– have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.</li> </ul>
5. The machine gives off smoke whilst working	Damaged blower.	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
6. Battery power reserve is low	Severe working conditions requiring greater current absorption	Optimise operations (para. 7.2.1)
	Battery is insufficient for operating requirements	Use a second battery or extended battery (para. 14.1)
	Decrease in battery capacity	Purchase a new battery
7. The battery charger is not recharging the battery	Battery is not correctly inserted in the battery charger	Check it is correctly inserted (para. 7.2.2)
	Unsuitable environmental conditions	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/battery charger instruction manual)
	Dirty contacts	Clean the contacts
	The battery charger is not energised	Check it is plugged in and the power socket is energised
	Faulty battery charger	Replace with an original spare part
		If the problem persists, refer to the battery/battery charger manual

If problems persist after implementing the solution, contact your Dealer.

## **14. ATTACHMENTS ON REQUEST**

### **14.1 BATTERIES**

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements (Fig. 10). The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

### **14.2 BATTERY CHARGER**

Device used to recharge the battery (Fig.11).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (attestato digitale)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelnuovo Veneto (TV) - Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Scatola Aspiratore portata da gancio /**  
**scatola aspirazione**

a) Tipo / Modello Base:

BL 40 LI

b) Nome/Nome di commercializzazione:

c) Modifica:

d) Motore:

a benzina

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MO: 2006/42/EC  
c) Ente Certificatore: /  
d) Esame CE del tipo: /
- DMD: 2006/14/EC, ANNEX V - 2006/88/EC  
D. Lgs. 25/2002, ANNEX V, par. 1 (dati)  
e) Ente Certificatore: /
- EMDD: 2014/30/EU  
Rete II : 2011/75/EU - 2015/86/EU

4. Riferimento alle Norme emerse:

EN 60065-1:2012+A13:2017  
EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2015

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 62681:2012

- e) Livello di potenza sonora misurato  
f) Livello di potenza sonora garantito  
g) Fissata chiavi

59,5 dB(A)  
101 dB(A)  
0,2 dB

- h) Personale autorizzato a certificare il Prodotto Tattico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelnuovo Veneto (TV) - Italy

i) Data/Rilascio V.t.o., 01.07.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

<b>IV. Classificatie en referentielijst</b>	<b>V. Overzicht van de richtlijnen</b>	<b>VI. Overzichtsrapporten/onderzoeken</b>	<b>VII. Overzichtsrapporten/onderzoeken</b>	<b>VIII. Overzichtsrapporten/onderzoeken</b>
Dit document is de Wetboek Gezondheidswetgeving, voorwaarden & voorzetsels, artikel 24, punt 3, lid 2.	EI. Directieën van gezondheidswetgeving EI.1 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels EI.2 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels EI.3 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels EI.4 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels EI.5 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels EI.6 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels EI.7 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels EI.8 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels EI.9 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels	II. Directieën van gezondheidswetgeving II.1 Directieën van gezondheidswetgeving II.2 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels II.3 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels II.4 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels II.5 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels II.6 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels II.7 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels II.8 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels II.9 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels	IV. Directieën van gezondheidswetgeving IV.1 Directieën van gezondheidswetgeving IV.2 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IV.3 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IV.4 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IV.5 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IV.6 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IV.7 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IV.8 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IV.9 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels	IX. Directieën van gezondheidswetgeving IX.1 Directieën van gezondheidswetgeving IX.2 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IX.3 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IX.4 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IX.5 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IX.6 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IX.7 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IX.8 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels IX.9 Directieën van gezondheidswetgeving omtrent gezondheidsvoorzetsels
<b>IX. Overzichtsrapporten/onderzoeken</b>	<b>X. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XI. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XII. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XIII. Directieën van gezondheidswetgeving</b>
<b>IX.1 Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>X.1 Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XI.1 Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XII.1 Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XIII.1 Directieën van gezondheidswetgeving</b>

EINDVERSLAG

<b>X. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XI. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XII. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XIII. Directieën van gezondheidswetgeving</b>
<b>XI. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XII. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XIII. Directieën van gezondheidswetgeving</b>	<b>XIV. Directieën van gezondheidswetgeving</b>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugswise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το πειρεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρησησθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on loodetud konkreetsele ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoraikaitseasetus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reproduutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käytööoppaan sisältö ja kuvaat valmistetti ST. S.p.A. -yhtiöön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioimisen tai muuttamisen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárálag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudojoto vadovo turinys yra paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminint ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiamas.

**LV** • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiskā kopēšana vai pārveidei ir stingri aizliegti.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството со корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elkze niet-geneutoriseerde reproductive of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utfort på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstawały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Continut și imagini din manualul de utilizare de fată au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

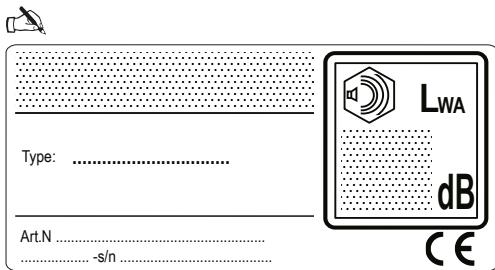
**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmieňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabiščem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spremiranje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilder i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY